

Newsletter

International Exchange Section in Agriculture <http://www.fsao.kais.kyoto-u.ac.jp/>

国際交流雑感

遠藤 隆

農学研究科教授
応用生物科学専攻

平成26年3月末をもって京都大学を退職するにあたり、この大学において私が関係した国際交流についての雑感を述べたいと思います。ひょんなことから農学研究科の国際交流委員になって全学の国際交流委員会に出ようになり、平成15年度の委員長を務めることにもなりました。この頃の全学レベルで学生交流の懸案は、カリフォルニア大学(UC)との学生交流協定をめぐるトラブルでした。KUINEPの科目に関する不満から京大に来ることを希望するUCの学生が少なくなりましたので、交換学生の数が両大学間でバランスが取れるまで京大の学生を受け入れないというものでした。この原因としてUCの学生は京大で学部専門科目として認定され得る科目の履修を希望していたのですが、KUINEPで提供される科目は一般教養的な科目でUCでは専門科目として認定されず、留年してしまう危険があったようです。UCは州立大学ですが授業料は日本の私立大学以上に高く、留年すると奨学金も受けられないという切迫した状況で起こったトラブルで、UCの日本駐在の担当教員からも提供科目の改善が要望されKUINEP委員会に検討をお願いしたところで私の任期は終わったと思います。

農学研究科副研究科長・研究科長として直接関係した国際交流は、カナダ・アルバータ大学(UA)との交流協定の締結と学部学生の交換プログラムの実施でした。これは、外国人客員教授として滞在していたUAのMuhammad Ahmad Arshad氏からの提案で、まずは学術交流協定と大学院学生を対象にした学生交流協定を2009年に結びました。その後、Arshad氏が、学部学生の海外との交流プロジェクト予算をカナダ側で確保して、学部学生の交流を企画しました。3年間のプロジェクトでしたので、特に協定は結ばず、相互に隔年で10名前後の学生を交換する研修を企画しました。この研修ではほぼ同数の両大学の学生が同じ研修に参加するという、語学研修や見学だけとは一味違った試みでした。UAでは受入を正規科目にして、参加学生は2週間の間、京都大学の学生と同じ講義とフィールド研修に参加することが要求されていました。2010年8月下旬に最初の研修として京大の学生10名をエドモントンにあるUAに派遣しました。研修初日に、京都大学の学生に日本の文化や農業、京都と京都大学についてPPTを使った英語でのプレゼンテーションしてもらいました。プレゼンテーションをするまでは、どの程度うまくできるか、私もArshad氏も随分心配したのですが(Arshad氏は客員教授として京大農学部学生の英語レベルを知っていた)、実際には京大の学生は予想以上に上手なプレゼンテーションをして、二人とも少なからず感激しました。研修最後でのUAの学生と協同した報告会でのプレゼンテーションもすつなくこなし、さすが京大生と思いました。翌年は、UAの学生が来日する予定でしたが、あの東日本大震災と原発事故の影響で、京都での研修はキャンセルになりました。2012年には相互に派遣と受入れを行い、学生に大変好評であったので、2013年にも派遣・受入れを実施しました。この研修に同行して印象的であったのは、両大学の学部学生が直ぐに大変友好的になったことで、若い内の海外経験の重要性を再確認したこと、2回目からUAでの研修の責任者になった日本人教員の大場正人氏の「カ

ナダと日本の学生が協同する研修は京大生だから上手く行く」との言葉で、実のある海外研修にはそれなりの学力が必須であることも認識しました。この研修では、若手教員の渡邊哲弘・今西純一・吉田天士・熊谷元(敬称略)に参加して頂き、実質的にプログラムの担当をお願いしました。海外研修プログラムの成否は、熱心であると同時に研修自体を面白がる教員の存在が不可欠で、格好の教員を得られたことに感謝しています。また、受入れにはかなりの経費がかかりますので予算も必要です。これまでは、総長裁量経費と学生支援機構からの助成で問題なく研修を実施できましたが、継続的に海外研修を実施するためには、小額でもよいので、部局で予算化することが必要であると感じました。

私が受入れ教員として招へいた外国人客員教授の方々も思い出に残ります。最初に招へいたのはドイツのDr. Ingo Schubert (May 1997-Aug. 1997, 4ヶ月)で短い滞在ではありましたが、同氏と共に麦類染色体のin situ hybridizationを始めました。次にはオーストラリアからDr. Robert MacIntosh (Nov. 2000-Aug. 2001, 10ヶ月)を招へいました。コムギさび病の世界的権威である同氏の協力を得てライムギ染色体の病害抵抗性遺伝子座に関する論文を作成することができました。三番めにはイギリスからDr. Neil Jones (Aug. 2004-Oct. 2004, 3ヶ月)に来てもらいました。同氏は植物B染色体に関する泰斗で、同氏ともライムギのB染色体に関する論文を作成することができました。最後にはドイツのDr. Andreas Houben (Sep. 2005-Jan. 2006, 3.5ヶ月)を招へいました。同氏は免疫染色を利用して植物染色体構造を精力的に研究している若手の研究者で、現在も研究面で緊密な協力関係にあります。これらの研究者を招へいたことを契機に、私自身の研究の幅が広がり、その後には彼らの母国の研究機関を訪問することで人の輪がさらに広がったことは確かで、彼らを招へいたことは大変有意義であったと思っています。

私は京大を退職後、2014年4月からはチェコ国(Czech Republic)のオロモウツ(Olomouc)という都市(チェコ5番目の規模、人口約10万人)にある研究所(Centre of Plant Structural and Functional Genetics, Institute of Experimental Botany)に客員教授として行きます。若手研究者のメンターのような役割が期待されているようですが、自分の研究も継続できる環境です。この研究所にはヨーロッパ各地から若い学生・研究者が来ており、特に国際交流ということ意識することが不自然なようになっていますが、私にとっての新しい国際交流の場でまた新しい研究の展開ができることを期待しています。

最後に、長い間にわたって私に国際交流の場と機会を与えてくださった京都大学と農学研究科に感謝いたしたいと存じます。



Olomoucの市役所前広場。右の三位一体の像(The Holy Trinity Column)は2000年6月にUNESCOの世界遺産に指定されている。



“New way of Life with Agriculture”

Abdul Shaiq

Master student, Afghanistan
Agronomy and Horticultural Sciences
April 2012 - March 2014

It was my great pleasure to stay and study in one of the best universities of the world. My student life in Kyoto University is one of best memories in my life. I consider myself as one of the blessed person to complete my masters from Plant breeding laboratory, division of Agronomy and Horticultural Science, under the supervision of professor Okumoto. I was first batch student of JICA project of Promotion and Enhancement of the Afghan Capacity for Effective Development (PEACE) in Kyoto University. As wheat is staple food of Afghanistan so I decided to continue my research in lodging resistance in wheat. Thanks to my professor Okumoto who tried hard to teach me various techniques and I learned a lot of things from him. I also thanks Dr Nasuda and Dr. Takenaka for providing the materials for my experiment and doing association mapping. With research, I took many classes of different Japanese professors from different departments which increase my knowledge and will have a positive impact on my future carrier. The other thing which was so fruitful and interesting was the lectures from visiting professors from different countries arranged by International Exchange Section Office.

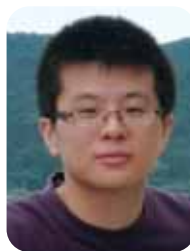
The International Exchange Section Office also arranges some beautiful events like sports festival, mini bazaar and my favorite the "one day trips" to various places. I especially thanks to all staff of International Exchange Section Office and congratulate them for their successful efforts.

Life in and people of Kyoto: My first experience about Kyoto people was that they are extremely kind. It's the safe, peaceful with friendly people with extra ordinary services. The beauty of sakura and momiji was unforgettable and even famous all over the world. Kyoto is also very famous for their shrines and jinja. In Kyoto I have participated in many festivals like Gion festival and attended Tea ceremony which was one of the most sophisticated and spiritually refined Japanese ceremonies.

As the theme of JICA PEACE project is to train the Afghan government officials in Japanese universities and after their return to their country, they can participate in the development of Afghanistan. After going back to my country, I will re-join with Dehsabz - Barikab City Development Authority (DCDA), which is planning of urban extension towards the north of Kabul, in the form of a new city. I can participate in the development of my country through my knowledge and skills which I learned from Kyoto University.



Golden temple with golden memories, Sep 2013



“The change of my impression of Japan”

Shuqing Han

Doctoral Student, China
Agricultural Process Engineering
October 2010 - March 2014

I grew up with the “Doraemon” and “Saint Seiya”. I still clearly remember that when I was in elementary school, after school, I ran back home just to watch the last five minutes’ animation of “Saint Seiya” on TV. After I learned about the history of the first and second Sino (Chinese)-Japanese war in high school, I got sad with the weakness of China and angry with what Japanese had done on our homeland. As I got more education, I knew more about Japan. Gradually, I felt sympathy and admiration for the people who lived in Japan. Japan is lack of natural resources and full of earthquakes and tsunamis, but Japanese people have built their country to be one of the most developed places in the world and set a good example for Asia. I really wanted to know how Japanese people achieved this, so when the chance appeared, I came to Japan without hesitation in October 2010. I appreciate the invitation from Professor Naoshi Kondo and the financial support from China Scholarship Council.

During the last three and half years, my mind changed a lot. Because of the improper introduction of Japan in China, before I came to Japan, my family and I worried that some Japanese people may injure me when they know I am Chinese. But not many days later after I arrived in Japan, I realized that we were wrong. All the people I met were so nice. They treat me without any difference. Especially, the members in Bio-sensing Engineering laboratory, with their help, I enjoyed not only a lot of delicious food, “Sashimi”, “Ramen”, “Yakisoba”, “Yakiniku”, but also beautiful sceneries in Kyoto “Hanami”, “Momiji” and many temples. Kyoto is the most beautiful place in my eyes.

I was amazed that everywhere in Japan is so clean, trains are always on time, the lost properties can be returned, everyone is so polite, the vending machines are everywhere, the garbage can be classified into so many kinds, the traditions are so well preserved, the agricultural products are so well packaged and graded and etc. I have learned that Japanese people are serious about their jobs and always want to provide better products or services for the customers. That is why they achieved all of this. Japan is “Subarashii”. I hope China can learn much from Japan.



Hourinji, Arashiyama, Enjoy red leaves with members from Bio-sensing Engineering Laboratory, Nov 2012 left side

◆外国人留学生(研究者)博士号取得状況◆
2013年度

農学専攻

Custódio Ramos Paulo Tacarindua : Effects of Increased Temperature on Growth and Seed Production of Soybean

徐 銓 : An Active Transposon mPing Facilitates the Discovery of Useful Flowering Time Mutant Genes in Rice

森林科学専攻

Hatma Suryatmojo : Impacts of the Intensive Forest Management System on Runoff and Erosion Characteristics

Alex Souza Bastos : Analysis of Signal Interruption Probability for GNSS Utilization Forest Conditions

翟 勝丞 : Anatomical and Mechanical Features of Palm Fibrovascular Bundles

Amir Affan Abdul Azim : Growth Ring Formation of Selected Tropical Rainforest Trees in Peninsular Malaysia

応用生命科学専攻

聶 其華 : Study on Oxidase/Peroxidase-based Biosensors with Pentacyanoferrate-bound Polymer

Safendri Komara Ragamustari : Characterization of *o*-Methyltransferases Involved in Lignan Biosynthesis

趙 賢南 : Studies on 1-Acyl-sn-glycerol-3-phosphate acyl transferase of *Shewanella livingstonensis* Ac10

金 聖民 : Glycosylation Properties Associated with Development and Differentiation of Spermatogonial Stem Cells in Mammalian Testis

Nanthirudjanar Tharnath : Studies on the Ameliorating Effects of Oxygenated Fatty Acids on Lipid Metabolism

劉 家莉 : Studies on the Searching Behavior Modified by Olfactory Conditioning in the German cockroach, *Blattella germanica* (L.)

李 建建 : Molecular and Cytogenetical Dissection of the Rye (*Secale cereale* L.) Genome Structure

Darien Danielle Mizuta : Water Quality Improvement and the Promotion of Cultured Oyster Production by Artificial Upwelling

地域環境科学専攻

Slamet Widodo : Wind and Doppler Shift Compensation for Spread Spectrum Sound-based Positioning System

王 忠融 : 台湾におけるコミュニティ開発政策と計画制度に関する研究

黄 琬惠 : 台湾における農用地土壌汚染問題と対策実施後の課題に関する研究

韓 書慶 : Machine Vision Diagnosis of Eyes for Vitamin A Conditions in Japanese Black Cattle

生物資源経済学専攻

茹仙古麗 吾甫尔 : 中国における森林資源の最適管理と政策効果に関する計量分析

食品生物学専攻

Boonnakhom Tangkhavanich : Properties of Extracts Obtained from Rice Straw by Its Subcritical Fluid Treatment

馬 鉄鋒 : Oxidation Kinetics of Methyl Linoleate and α -Linolenate in Bulk and Oil-in-water Emulsion Systems

Bedada Tadessa Daba : Effects of Solvent Engineering and Chemical Modification on the Activity and Stability of Wheat β -Amylase

Menach Evans Pkemoi : Structure-function Relationship of the β -hairpin Loop in the n-terminal Domain and the Zinc-binding Motif of Thermolysin

Tuan Anh Pham : Transformation Mechanism of Budding Yeast *Saccharomyces cerevisiae*

◆外国人客員教授◆
2014年4月～同年8月

氏 名 : Yoshinori MINE

国 籍 : カナダ

招聘期間 : 2013年9月1日～2014年4月30日

所属・職 : ゲルフ大学教授

研究題目 : 腸管炎症におけるカルシウムセンシングレセプターの役割と肥満-糖尿病との関連について

受入教員 : 食品生物学専攻食品分子機能学分野

河田 照雄 教授

氏 名 : Francisco ROVIRA-MÁS

国 籍 : スペイン

招聘期間 : 2014年3月1日～同年6月30日

所属・職 : バレンシア工科大学准教授

研究題目 : 農業ロボットのための光学センサによる障害物と環境の3次元認識技術に関する研究

受入教員 : 地域環境科学専攻フィールドロボティクス分野

飯田 訓久 教授

氏 名 : Malcolm FITZ-EARLE

国 籍 : カナダ

招聘期間 : 2014年4月1日～同年7月31日

所属・職 : キャピラノ大学名誉教授

研究題目 : 英語による科学論文の作成技術に関する研究

受入教員 : 比較農業論講座比較農業論分野

平井 伸博 教授

氏 名 : Chung-Ping LIN

国 籍 : 台湾

招聘期間 : 2014年7月1日～同年9月30日

所属・職 : 国立台湾師範大学教授

研究題目 : 森林昆虫類の個体群構造と地理的隔離に関する生態学的研究

受入教員 : 地域環境科学専攻森林生態学分野

大澤 直哉 准教授

氏 名 : Sakda JONGKAEWWATTANA

国 籍 : タイ

招聘期間 : 2014年7月1日～同年12月31日

所属・職 : チェンマイ大学農学部准教授

研究題目 : 作物モデルの改良と農学・環境科学分野での適用

受入教員 : 地域環境科学専攻熱帯農業生態学分野

縄田 栄治 教授

◆客員教授特別講演会◆

■ Professor Qing X. LI (University of Hawaii, USA)

“Agricultural and Environmental Chemistry and Biochemistry in the Paradise Hawaii”

2013年12月18日(水) 10:30-12:00 (農学部総合館 W502室)

■ Professor Supiandi SABIHAM (Bogor Agricultural University, Indonesia)

“Oil palm in Sumatra and Kalimantan: Is its expansion really destroying the lands?”

2013年12月24日(火) 13:10-14:40 (農学部総合館 W514室)

◆ 留学生合格情報 ◆

農学研究科博士後期課程私費外国人留学生特別選抜編入学試験

標記入学試験は2014年1月25・26日に行われ、2名が合格。専攻別内訳は応用生物科学2名（中国）。

農学研究科修士課程私費外国人留学生特別選抜入学試験

標記入学試験は2014年1月25・26日に行われ、9名が合格。専攻別内訳は森林科学1名（中国）、応用生命科学2名（中国、韓国）、応用生物科学1名（中国）、生物資源経済学2名（中国）、食品生物科学3名（中国2、台湾1）。

農学部私費外国人留学生特別選抜試験

標記選考試験は2014年2月28日に行われ、20名の受験者があり、6名合格。

2013年度後期行事 / Accomplished events in the second semester of AY2013

日付 / Date	行事 / Event	場所 / Place	参加人数 / Participants
2013. Oct. 2.	新入留学生ガイダンス / Guidance for New International Students	国際交流室 / International Exchange Section Office	14
Oct. 8.	後期日帰り見学会 / One-day Study Trip	芦生研究林等 / Ashiu Forest Research Station	20
Oct. 18.	ほっこりカフェ / International Cafe Meeting	S-130室 Room S-130	13
Nov. 28-29.	ミニバザー / Mini Bazaar	国際交流室 / International Exchange Section Office	100
2014. Jan. 16.	第7回餅つき大会 / The 7th Rice-Cake Making	農学研究科2号館東の空き地 / Space next to the Graduate School of Agri Bldg. 2	180
Mar. 26.	チューターガイダンス / Tutor Guidance	国際交流室 / International Exchange Section Office	14



Oct. 2 新入生ガイダンス
Guidance for New International Students



Oct. 8 日帰り見学会
One-day Study Trip



Oct. 18 ほっこりカフェ
International Café-Meeting



Jan. 16 餅つき大会
Rice-Cake Making

2014年度前期行事予定 / Event schedule for the first semester of AY2014

日付 / Date	行事 / Event	場所 / Place
2014. Apr. 8.	新入生ガイダンス・歓迎パーティ / Guidance and Welcome Party for New International Students	旧演習林事務室 / Former Head Office of Forest Research Station
May - .	前期日帰り見学会 / One-day Study Trip	徳島(大塚食品、大塚製薬、鳴門) / Tokushima Prefecture (Otsuka Food, Otsuka Pharma-ceutical, Naruto)
May - .	サッカー大会・BBQパーティ / International Friendship Soccer and BBQ	農学部グラウンド・2号館東の空き地 / Athletic Field and space next to the Graduate School of Agri Bldg. 2
Jun. - .	ほっこりカフェ / International Cafe Meeting	未定 Unfixed
Jul. - .	七夕祭り / Star Festival	国際交流室 / International Exchange Section Office
Jul. - .	ミニバザー / Mini Bazaar	国際交流室 / International Exchange Section Office
Sep. - .	チューターガイダンス / Tutor Guidance	国際交流室 / International Exchange Section Office